

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.235
22 January 1994

ORIGINAL: RUSSIAN

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 235-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
во вторник, 18 января 1994 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (продолжение)

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (продолжение)

Первоначальный доклад Гайаны (CEDAW/C/5/Add.63)

1. По приглашению Председателя место за столом Комитета занимает г-жа Чандарипал (Гайана)

2. Г-жа ЧАНДАРИПАЛ (Гайана) говорит, что глобальный экономический кризис 80-х годов резко ограничил возможности развивающихся стран для проведения в жизнь эффективной политики в области развития и прав человека. В 90-е годы началась работа по преодолению кризисных явлений 80-х годов, центром которой стала экономическая перестройка. Эта перестройка, однако, привела к ухудшению положения наиболее уязвимых секторов. На глобальном уровне к таким секторам относятся беднейшие развивающиеся страны, а на национальном уровне – женщины, дети, престарелые и инвалиды. В условиях сокращения заработной платы, роста безработицы и цен, развала инфраструктуры и нехватки самых элементарных товаров на плечи женщин ложится еще более тяжелая нагрузка, чем прежде, и в этих условиях среди них все более обычным становится такое явление, как нищета.

3. Переходя к характеристике демографической ситуации в своей собственной стране, оратор говорит, что в течение прошедшего десятилетия в Гайане отмечался негативный рост населения. Растет число домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, что обусловлено прежде всего интенсивной миграцией мужчин за пределы страны в поисках работы и более высоких заработков.

4. Что касается экономики Гайаны, то в наиболее трудный для нее период – с 1975 по 1987 год – перед ней весьма остро стояли такие проблемы, как иностранная задолженность, бюджетный и торговый дефицит и сокращение поставок потребительских товаров, что было обусловлено сокращением производства сахара, риса и бокситов – основных источников инвалютных поступлений для страны. Над проводившейся правительством экономической политикой довлела доктрина "кооперативного социализма", в результате чего главенствующую роль в экономике страны стал играть государственный сектор. Экономические проблемы привели к развалу базовой инфраструктуры. Это явилось причиной массовой эмиграции наиболее образованной части трудовых ресурсов. Переломным моментом для экономики страны стал 1991 год, когда впервые за долгое время был зафиксирован рост, что связывалось с курсом на либерализацию, проводившимся в рамках программы подъема экономики в Гайане.

5. В 1990 году, по оценкам Всемирного банка, Гайана была одной из беднейших стран в Западном полушарии. К числу показателей, свидетельствующих о массовом обнищании гайанского населения, относятся такие, как сокращение производства на душу населения и реальной заработной платы на фоне роста цен на основные товары, резкое

(Г-жа Чандарипал, Гайана)

ухудшение качества системы образования, ухудшение питания населения, усугубляемое голодом и недоеданием, рост числа бездомных и беспризорных детей, острая нехватка жилья, низкое качество медицинского обслуживания в рамках государственной системы здравоохранения, сокращение продолжительности жизни и рост младенческой смертности.

6. Для решения экономических проблем правительство Гайаны при помощи Международного валютного фонда (МВФ) и Международной ассоциации развития (МАР) в 1988 году начало осуществление вышеупомянутой программы подъема экономики, цель которой состояла в возобновлении экономического роста путем сокращения дефицита по внутренним и внешнеторговым операциям. Предусмотренные программой меры экономии лишь усугубили кризис, возникший в результате неправильного экономического курса и развала материальной и социальной инфраструктуры. Наиболее ярким проявлением этого кризиса стала нехватка основных продуктов питания, бремя которой легло в первую очередь на плечи женщин. В связи с тем, что экономика Гайаны носила преимущественно государственный характер, перестройка, предполагавшая сокращение государственных ассигнований, еще сильнее усугубила положение государственных служащих и групп населения с низким уровнем доходов.

7. Подписав Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, правительство Гайаны взяло на себя обязательство устранить барьеры, препятствующие улучшению положения женщин, и, в частности, осуществить Найробийские перспективные стратегии в этой области. Его первым шагом в этом направлении будет разработка политической платформы с целью обеспечить равенство женщин в экономической и социальной областях.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предоставляет слово экспертам, которые хотели бы задать вопросы представительнице Гайаны.

9. Г-жа АБАКА говорит, что залогом решения существующих проблем является принципиальная политическая позиция правительства. Основными препятствиями на пути к их решению являются бытующие в обществе религиозные традиции и, что еще важнее, финансовые проблемы. Той силой, которая могла бы объединить общество и мобилизовать его на решение задач в области развития, должно стать общее культурное наследие.

10. Для того чтобы положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин соблюдались местными властями, они должны быть закреплены во внутреннем законодательстве. Что же касается программы подъема экономики, то правительству Гайаны следовало бы принять меры по смягчению негативного влияния экономической перестройки на положение женщин и детей. Оратор интересуется, какие меры были приняты правительством в этой связи.

11. Г-жа АЙКОР отмечает, что Гайана – это единственная страна, где реализованы на практике все положения Конвенции. Однако в докладе нет статистических данных о результатах осуществления Конвенции, а с ними хотелось бы ознакомиться. В частности, ее интересуют показатели миграции, данные о масштабах насилия, коэффициент отсева учащихся из школ, а также информация о планировании семьи, в частности количество производимых в стране абортот.

12. Г-жа ДЕ РАМСЕЙ отмечает, что, хотя в докладе Гайаны имеются определенные недостатки, в целом из него следует, что правительство заинтересовано в полном вовлечении женщин в процесс развития страны. Интересно, могут ли гайанские женщины, участвовавшие в

/...

борьбе за независимость и не участвовавшие в этой борьбе, пользоваться плодами социально-экономического развития и другими благами, которые им предоставляет правящий режим.

13. Далее оратор цитирует положения конституции Гайаны, где гарантируются основные права и свободы индивида независимо от расы, пола, цвета кожи и убеждений и указывается, что пользование этими гарантиями не должно наносить ущерба правам и свободам других лиц, а также государственным интересам. По мнению оратора, подобные положения могут служить источником злоупотреблений и несправедливости.

14. Г-жа ИЛИЧ спрашивает, обращалось ли правительство страны в специализированные учреждения Организации Объединенных Наций или же, может быть, к частному сектору за помощью в интересах женщин.

15. Г-жа УЭДРАОГО отмечает, что в докладе много говорится о законодательных шагах в интересах индейских женщин, а о практическом положении дел говорится мало. Хотелось бы также узнать, привлекались ли к подготовке доклада женские неправительственные организации и какова их роль в плане социальной мобилизации.

16. Г-жа НИКОЛАЕВА отмечает содержательность и откровенность доклада и поддерживает изложенные в нем основные направления политики правительства. Она интересуется, каким образом действовавшее ранее законодательство изменено в интересах женщин, а также рассчитаны ли программы, о которых говорится в докладе, на конкретные сроки. В следующем докладе целесообразно было бы также активнее использовать статистические данные, дающие представление о фактическом состоянии дел.

17. Г-жа ГАРСИА-ПРИНС, с похвалой отзываясь о докладе, говорит, что он страдает описательностью и нехваткой фактов. Авторы доклады выражают свое отношение к разным явлениям и действующим порядкам, но мало говорят о том, какие, например, изменения произошли в результате тех или иных инициатив правительства. Из-за излишнего уклона в сторону собственной интерпретации происходящего в доклад вкралось несколько ошибок, когда в одном месте говорится о прогрессе в определенной области, а в другом – что такого прогресса не было. Хотелось бы больше конкретики.

18. Г-жа ТАЛЛАУИ отмечает, что, хотя в докладе откровенно описываются существующие проблемы, там мало говорится о путях их преодоления. Это касается, например, материнской смертности, о которой идет речь в дополнении к докладу. Оратор поддерживает уже прозвучавшую мысль о том, что при отсутствии собственных средств правительству следует обращаться за помощью к международному сообществу. Программы структурной перестройки сильнее всего ударяют по женщинам и детям. Об этом нужно помнить не столько правительствам, которые хорошо осознают эту проблему, сколько международным финансовым учреждениям. Следовало бы заявить об озабоченности Комитета на этот счет, сделав это через Экономический и Социальный Совет.

19. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ соглашается, что политические изменения и структурная перестройка больше всего ударяют по женщинам и детям. При этом, однако, заниматься правами человека все равно надо. Отраднo в этой связи отмечать, что правительство Гайаны преобразовало бывшее Бюро по делам женщин в министерство.

20. Г-жа АУИДЖ говорит, что правительство страны с населением, едва достигающим 800 000 человек, не может позволить себе исключать женскую половину из рядов рабочей силы. Однако экономические трудности, а также национальный вопрос отодвигают женские проблемы на второй план. Женские неправительственные организации, выступающие против сохраняющегося с колониальных времен неравенства, стали инициаторами проекта закона о равноправии полов, который был направлен правительством в Национальное собрание, но еще не принят. Такие задержки с ликвидацией дискриминационных обычаев вызывают недоумение.

21. Стоит отметить усилия, осуществляемые в области образования и охраны здоровья женщин, однако усилия эти недостаточны. Новому правительству следует проявить волю к прогрессивным переменам. Хотелось бы узнать, что положительного уже сделано правительством в интересах женщин и какое отражение получила в национальном законодательстве Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Статья 2

22. Г-жа КАРТРАЙТ, касаясь общей рекомендации № 19, ссылки на которую ей не удалось обнаружить ни в докладе, ни в дополнении к нему, спрашивает, какие меры принимаются для предупреждения случаев насилия по отношению к женщинам, какая помощь оказывается жертвам насилия и какие меры воздействия применяются к виновным.

23. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, касаясь также статьи 5, выражает настойчивое пожелание, чтобы либо в ответах представительницы Гайаны, либо в последнем докладе были конкретно названы дискриминационные обычаи и порядки и указано, как они сказываются на трех основных национальностях страны, в том числе в части религии.

24. Г-жа ГАРСИА-ПРИНС хотела бы уточнить, как практически функционируют государственные органы по улучшению положения женщин, поскольку из доклада и дополнения к нему это недостаточно понятно. Хотелось бы также узнать, как они соотносятся друг с другом и какова их структура.

Статья 3

25. Г-жа УЭДРАОГО говорит, что в докладе много общей информации, имеющей отношение к статье 3, однако нет ни конкретных сведений, ни цифр. Положительно стоит отметить связь Бюро по делам женщинам с Министерством труда, ибо именно в области труда и занятости много случаев дискриминации и есть место для улучшения положения женщин.

26. Г-жа МЯКИНЕН интересуется численностью женщин, активно занимающихся политикой и занимающих соответствующие должности как на национальном, так и на местном уровне.

Статья 4

27. Г-жа МУНЬОС-ГОМЕС спрашивает, принимаются ли в нынешних, экономически неблагоприятных условиях какие-либо временные специальные меры по улучшению положения женщин в области занятости, а также по привлечению женщин к активному участию в жизни общества, и в том числе на руководящие посты.

Статья 5

28. Г-жа МЯКИНЕН интересуется, насколько остро стоит в Гайане проблема насилия по отношению к женщинам.

Статья 6

29. Г-жа УЭДРАОГО спрашивает о ситуации с проституцией и с ее эксплуатацией третьими лицами, о конкретном содержании программы воспитательной работы с женщинами, занимающимися проституцией, и о том, насколько страдают последние от синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и каковы меры профилактики.

Статья 7

30. Г-жа ГАРСИА-ПРИНС высказывает пожелание, чтобы в будущих докладах наряду с численностью женщин на высших руководящих должностях давалась и информация о численности женщин на должностях среднего звена. Хотелось бы также знать, каково участие женщин в политических партиях и профсоюзах и применяют ли эти структуры, а также неправительственные организации какие-либо стандарты, обеспечивающие равноправие женщин.

Статья 8

31. Г-жа АБАКА говорит, что, как утверждается в докладе, девочки покидают школу, подчас не завершив начальное образование, для того чтобы подготовиться к роли матери и жены. Это весьма печально. Однако далее в докладе говорится о том, что такая практика более не является нормой и что женщины все шире включаются в процесс национального развития. Поэтому необходимо уточнить, каково реальное положение дел в этой области. В докладе также упоминаются программы, нацеленные на получение девушками профессионально-технического образования. В связи с этим возникает вопрос, существуют ли программы, нацеленные на предоставление девушкам возможности получения высшего образования.

32. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что хотелось бы получить более подробную информацию о положении коренного населения Гайаны, в частности в таких областях, как образование и здравоохранение.

Статья 11

33. Г-жа АБАКА говорит, что у нее вызывают беспокойство содержащиеся в докладе замечания о том, что укомплектование кадров в непроизводительных секторах должно осуществляться весьма осмотрительно. В развивающихся странах обычно к непроизводительным секторам относят здравоохранение и образование. Резкое

(Г-жа Абака)

сокращение бюджета секторов образования и здравоохранения может привести к ущемлению интересов женщин. Поэтому необходимо более тщательно изучить последствия такой политики.

34. Г-жа МУНЬОС-ГОМЕС говорит, что в докладе недостаточно подробно представлена информация, касающаяся профессионально-технического образования женщин. Хотелось бы также знать, каким образом на практике осуществляется право женщин на равную оплату за равный труд.

35. Г-жа ГАРСИА-ПРИНС говорит, что приведенные в докладе статистические данные, согласно которым лишь 15 процентов женщин участвует в сельскохозяйственном производстве, едва ли соответствуют действительности, поскольку в статистических системах латиноамериканских стран к лицам, участвующим в сельскохозяйственном производстве, обычно относят лишь владельцев земельных участков. Таким образом, данные об участии женщин в сельскохозяйственном секторе существенно занижены. Кроме того, эти данные не отражают тот факт, что многие женщины заняты в неформальном секторе. Поэтому хотелось бы получить дополнительную информацию по этому вопросу.

36. Г-жа МЯКИНЕН говорит, что хотелось бы узнать, имеют ли женщины такие же возможности, как и мужчины, работать в течение полного рабочего дня.

Статья 12

37. Г-жа КАРТРАЙТ задает вопрос, какие меры принимаются для предупреждения распространения пандемии СПИДа, существуют ли учебные программы, ведется ли профилактическая работа.

38. Г-жа АБАКА задает вопрос о том, каковы наиболее распространенные причины заболеваемости женщин в Гайане. Вызывает удивление позиция министра в отношении легализации абортов в тех случаях, когда имеются соответствующие медицинские рекомендации.

39. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ задает вопрос о том, существуют ли религиозные, политические и другие барьеры, препятствующие полной легализации абортов в Гайане. Хотелось бы также знать, каковы причины, обуславливающие такое явление, как недоедание среди женщин. Связано ли это с нехваткой продовольствия, либо речь идет о том, что на покупку продуктов питания не хватает средств? Если это так, то на сложившееся положение необходимо обратить внимание соответствующих международных организаций и правительств развитых стран.

40. Г-жа УЭДРАОГО хотела бы получить дополнительную информацию по двум аспектам. Как известно, одно из основных прав человека – право на жизнь. В связи с этим вызывает недоумение отсутствие данных о наличии специальных услуг, предоставляемых женщинам в связи с родами. Во-вторых, хотелось бы ознакомиться с данными об использовании противозачаточных средств в Гайане. Хотелось бы знать, каким образом

(Г-жа Уэдраого)

решается этот вопрос в Гайане. Какие мероприятия проводятся в Гайане по предупреждению пандемии СПИДа? Это особенно важно для данного Комитета, поскольку женщины в большей мере подвергаются опасности стать жертвой этого заболевания, чем мужчины.

41. Г-жа ИЛИЧ обращает внимание на то, что, как указывается в докладе, в Гайане расширяется практика использования всех противозачаточных средств, за исключением презервативов и внутриматочных средств. Объясняется ли такое положение факторами культурного характера, или это связано с бедностью населения? Если причиной является бедность, то необходимо сделать все возможное, чтобы обеспечить всех нуждающихся современными противозачаточными средствами. Особую роль в этой области должны сыграть международные организации: Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и т.д.

42. Г-жа ХАН отмечает высокий уровень подготовки доклада. Отрадно, что в Гайане существует бесплатное здравоохранение, страховая медицина, система пенсионного обеспечения, в том числе для женщин, не занятых в формальном секторе. Однако вызывает беспокойство сокращение продолжительности жизни в Гайане.

43. Г-жа АУИДЖ говорит, что, как указывается в докладе, положение в секторе здравоохранения в Гайане значительно ухудшилось по причинам экономического характера. Кроме того, беспокойство вызывает проблема нехватки питьевой воды, остро стоящая фактически во всех государствах Карибского бассейна. Кроме того, показатели продолжительности жизни и материнской и детской смертности значительно ухудшились в связи с недостаточным использованием современных противозачаточных средств. Какие меры приняли в этой связи неправительственные организации и соответствующие государственные ведомства? Существует ли в Гайане национальная система планирования семьи?

Статья 14

44. Г-жа АБАКА говорит, что, как видно из доклада, правительство Гайаны стремится проводить политику децентрализации. Однако информация о том, каким образом проходит этот процесс на уровне городов и общин, в докладе отсутствует.

Статья 16

45. Г-жа ФОРД отмечает тот факт, что правительство Гайаны подписало Конвенцию без каких-либо оговорок. Отрадно также то, что Гайана принимала активное участие в работе данного Комитета. Из доклада видно, что правительство Гайаны предпринимает усилия в целях реформы законодательства о семье. Однако необходимо, чтобы такая реформа проводилась на основе всеобъемлющего подхода, а не путем принятия отдельных поправок к существующему законодательству.

46. Г-жа КАРТРАЙТ говорит, что при разводе супруги имеют право на раздел собственности в равных размерах, независимо от их вклада в приобретение этой собственности. Осуществляется ли это право в Гайане?

47. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ хотела бы знать, осуществляются ли правительством Гайаны какие-либо программы, нацеленные на улучшение положения семей, в которых дети живут лишь с

одним из родителей. Какие трудности испытывают такие семьи? Сказываются ли на их положении факторы расового и иного характера?

48. Г-жа АУИДЖ говорит, что в настоящее время в судебной системе все еще существует возможность дискриминации по признаку пола. Необходимо обеспечить полное соответствие нормативных документов и практики судебной системы положениям Конвенции, в связи с чем она хотела бы получить более подробную информацию по этому вопросу.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представительницу Гайаны и напоминает о том, что члены Комитета надеются получить ответы на поставленные вопросы на вечернем заседании 21 января.

50. Г-жа ЧАН ДАРИПАЛ (Гайана) покидает место за столом Комитета.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает председателю предсессионной рабочей группы внести на рассмотрение доклад от 14 января 1994 года, подготовленный ее членами (CEDAW/C/1994/CRP.2).

52. Г-жа ФОРД (председатель предсессионной рабочей группы) говорит, что при рассмотрении докладов стран и представленных материалов члены группы основывались на установившейся практике. Их замечания и вопросы были направлены семи государствам, фигурировавшим в повестке дня рабочей группы. В своей работе группа столкнулась с рядом проблем. Во-первых, вследствие отсутствия одного из членов группы остальным членам пришлось работать более интенсивно. Во-вторых, Отдел по улучшению положения женщин находится на переходном этапе, и члены рабочей группы непосредственно ощутили на себе последствия его перевода из Вены в Нью-Йорк.

В-третьих, особо остро стоят проблемы, связанные с получением необходимых документов, а также документов, переведенных на соответствующие языки. С учетом этих проблем члены группы провели рассмотрение таких вопросов, как своевременное представление докладов и дополнительных докладов, объем некоторых докладов, пути совершенствования практики их представления, получения, перевода на соответствующие языки и передачи на рассмотрение экспертам. В этой связи предлагалось предусмотреть возможность проведения заседаний рабочей группы в иные сроки, а не непосредственно перед сессией и увеличить продолжительность ее работы. Этот вопрос заслуживает серьезного рассмотрения в Комитете, с тем чтобы можно было решить эту проблему до начала работы предсессионной рабочей группы для четырнадцатой сессии. В заключение она выражает признательность всем тем, кто внес свой вклад в работу предсессионной рабочей группы, включая технический персонал, устных переводчиков, сотрудника по обслуживанию заседаний, Секретариат, а также остальных трех членов рабочей группы, которые, несмотря на некоторые трудности, содействовали этой работе. Оратор предлагает, с учетом замечаний членов рабочей группы или экспертов, утвердить представленный доклад.

53. Г-жа БУСТЕЛО дает положительную оценку работе группы и отмечает, что вопросы, подготовленные ее членами, были весьма полезны для членов Комитета.

54. Г-жа ХАН с сожалением отмечает, что по болезни не смогла принять участие в работе предсессионной рабочей группы, и выражает глубокую признательность членам группы, которым в ее отсутствие пришлось взять на себя дополнительный объем работы.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает в случае отсутствия возражений утвердить доклад предсессионной рабочей группы (CEDAW/C/1994/CRP.2).

56. Предложение принимается.

57. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ просит заместителя директора Отдела по улучшению положения женщин разъяснить вопросы, связанные с процедурой работы предсессионной рабочей группы.

58. Г-н МАТАЙАСОН (заместитель Директора Отдела по улучшению положения женщин) говорит, что Отдел находится на переходном этапе, и некоторые проблемы, с которыми пришлось столкнуться предсессионной рабочей группе, например, отсутствие документов на всех соответствующих языках, были главным образом обусловлены переводом Отдела из Вены в Нью-Йорк. Однако, как отмечала председатель рабочей группы, это был не единственный фактор. Перед Комитетом и его предсессионной рабочей группой, равно как и перед всеми договорными органами в области прав человека и, разумеется, всеми органами, пользующимися средствами конференционного обслуживания, стоит проблема, заключающаяся в том, что обеспечить такое обслуживание становится все труднее, в том числе и в связи с подготовкой документов на шести официальных языках. Секретариат уделяет внимание этой проблеме, в частности вопросу об объеме документов. Как можно заметить, доклады, подготовленные Секретариатом, невелики по объему. Это отчасти обусловлено не только тем, что это облегчает процесс ознакомления с ними, но и тем, что это позволяет ускорить их выпуск. Что касается документов, представляемых Комитету, то они являются весьма пространными, и Комитету, как и другим договорным органам, в конечном итоге придется самим решать эту проблему, которой тем не менее активно занимаются Генеральная Ассамблея и Комитет по конференциям. Однако наиболее важная проблема, с которой столкнулась предсессионная рабочая группа, связана с представлением дополнительных материалов. Следует напомнить, что в прошлом году Комитет постановил не обрабатывать дополнительные материалы, представленные после 1 сентября. Но, несмотря на это, многие дополнительные материалы были получены с 15-дневным опозданием, и в связи с этим встает вопрос: требовать ли неукоснительного соблюдения указанных сроков или нет, поскольку без такой дополнительной информации не получится того качественного конструктивного диалога, к которому стремится Комитет. Таким образом, речь идет не столько о предельных сроках представления документации, сколько о той информации, которую желает получить Комитет и которая ему необходима. Кроме того, период с момента представления документа до его рассмотрения составляет в среднем три года, при этом во многих странах за этот период происходит смена правительства. Трудно сказать, существует ли простое решение этой проблемы. Однако следует отметить, что в нынешнем году вопросы экспертов были получены достаточно заблаговременно, и их удалось перевести на соответствующие языки, что позволило предсессионной рабочей группе использовать их в своей работе. Секретариат намерен как в текущем, так и в будущем году заблаговременно предоставлять предсессионной рабочей группе в полном объеме документацию, которая ей потребуется. Однако с учетом трудностей с

(Г-н Матайасон)

обеспечением средств конференционного обслуживания во всей системе Организации Объединенных Наций возможность своевременного распространения дополнительной информации по-прежнему представляется сомнительной.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о своем предложении относительно назначения после рассмотрения каждого первоначального доклада одного эксперта для представления письменных замечаний, подготовленных на основе заданных членами Комитета вопросов. Эта практика используется во всех других договорных органах в области прав человека. Указанное предложение не вызвало никаких замечаний, и, как представляется, члены Комитета согласны с ним. В связи с этим она предлагает назначить для подготовки письменных замечаний по докладу Нидерландов г-жу Шёпп-Шиллинг, а по докладу Гайаны – г-жу Форд.

60. Г-жа ФОРД говорит, что она не может ни принять, ни отклонить это предложение, поскольку не имеет представления о тех задачах, которые ей придется выполнять.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что письменные замечания будут иметь вид резюме по докладу, т.е. будут включать в себя общие комментарии, положительные или отрицательные оценки тех или иных фактов и конкретные предложения в адрес правительства. Объем такого резюме не будет превышать трех-пяти страниц.

62. Г-жа ФОРД спрашивает, будут ли указанные письменные замечания представляться в дополнение к замечаниям и оценкам, уже отраженным в устном резюме Председателя. Кроме того, должен ли тот или иной эксперт, занимающийся этой работой, делать это в период сессии и как решить проблему субъективности такого эксперта. Как представляется, достаточно тех замечаний и оценок экспертов, которые включены в устное резюме, и Комитету следует придерживаться обычной процедуры, заключающейся в том, что после представления ответов на вопросы экспертов Председатель выступает со своими замечаниями по ним.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что итоговые замечания Председателя не включаются в резюме по докладам. Согласно практике, используемой другими комитетами, занимающимися правами человека, один из экспертов готовит доклад, который затем обсуждается их членами в ходе непродолжительной сессии.

64. Г-жа ИЛИЧ говорит, что резюме вопросов, заданных экспертами, должно было быть включено в доклад Комитета, как это практиковалось ранее. Кроме того, Комитет не должен бездумно следовать примеру других комитетов, а принимать те решения и рекомендации, которые необходимы именно ему. Если Комитет примет решение подготовить отдельную рекомендацию по каждой стране, то выступающая поддержит это решение, но прежде она хотела бы ознакомиться с этими рекомендациями. Кроме того, нельзя возлагать ответственность за подобную работу на одного человека – ее необходимо распределять между несколькими членами Комитета.

65. Г-жа ГАРСИА-ПРИНС говорит, что она поддерживает предложение Председателя о том, чтобы после получения доклада от того или иного государства Комитет выносил этому государству конкретную рекомендацию о том, какую политику в отношении женщин ему следует проводить.

(Г-жа Гарсиа-Принс)

66. Обращаясь к вопросам процедуры, оратор отмечает, что, поскольку подготовить доклад поручается одному человеку, он может рассматриваться лишь в том случае, если с его содержанием будут согласны все эксперты, что усложняет задачу Комитета. Выход из этой ситуации она видит в том, чтобы после сессии Комитета рассылать странам те части доклада, где содержатся соответствующие замечания экспертов. В связи с этим Докладчику необходимо позаботиться о том, чтобы в его докладе не только ставились вопросы, но и выносились рекомендации.

67. Г-жа КАРТРАЙТ поддерживает идею Председателя о подготовке резюме для каждого из государств-участников, представивших свои доклады Комитету. Она считает, что каждый из экспертов в течение сессии мог бы подготовить резюме по одному национальному докладу. Она не согласна с тем, что подобное резюме будет слишком субъективным, поскольку основу каждого из них будут составлять вопросы, задаваемые всеми экспертами. Она считает, что Председателю приходится выполнять и без того много обязанностей и не следует поручать ему еще и задачу анализа национальных докладов, в связи с чем она поддерживает ранее высказанные предложения.

68. Г-жа БУСТЕЛО полностью присоединяется к сказанному г-жой Картрайт и добавляет, что объем работы Комитета непрерывно возрастает и для того, чтобы Комитет мог оправдывать возлагаемые на него надежды, эту работу необходимо распределять между всеми его членами. Этот вопрос необходимо тщательным образом обсудить в рабочей группе 1.

69. Г-жа АУИДЖ соглашается с предложениями Председателя и говорит, что резюме не будут представлять собой изложение мнения какого-либо одного эксперта – в них найдут отражение самые основные моменты, которые комментировались экспертами в ходе заседаний. В четвертой части резюме будут содержаться адресуемые правительствам предложения и рекомендации, которые помогут им при составлении будущих докладов.

70. Г-жа АБАКА говорит, что, по ее мнению, подготовка доклада одним экспертом не будет означать, что этот эксперт высказывает в нем свое личное мнение, поскольку при его составлении будет приниматься во внимание доклад, подготовленный Докладчиком, а в нем сводятся воедино мнения различных экспертов. Таким образом, она полностью поддерживает ранее высказанную идею и интересуется лишь сроками представления таких докладов, указывая, что подготовить их во время сессии представляется маловероятным.

71. Г-жа ДЕ РАМСЕЙ говорит, что лиц, ответственных за анализ докладов государств-участников, следовало назначить заблаговременно, до представления самих докладов. Она предлагает поручать работу над каждым из докладов не одному человеку, а небольшой группе из двух человек, чтобы таким образом 20 экспертов могли за время сессии рассмотреть 10 докладов.

72. Г-жа НИКОЛАЕВА одобряет идею, высказанную Председателем, но отмечает, что необходимо четче продумать организацию работы, дабы избежать дублирования усилий рабочей группы в межсессионный период и самого Комитета на пленарных заседаниях. Работу по составлению резюме необходимо поручать не отдельным лицам, а группам, с тем чтобы в ней находили отражение различные подходы и достигался консенсус.

73. Г-жа УЭДРАОГО решительно поддерживает идею составления экспертами резюме и отмечает их практическую ценность. По ее мнению, подготовку этих материалов следует поручать небольшим группам, что отчасти решит проблему субъективности высказываемых в них мнений.

74. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что, хотя она и согласна с соображениями г-жи Илич, в работе других комитетов все же есть конструктивные элементы, которые можно у них позаимствовать. Имеет смысл знакомить правительства с замечаниями экспертов относительно проводимой ими политики, а также формата представленных докладов, но, поскольку подготовка такого заключения требует немало времени, было бы целесообразным направлять им в предварительном порядке краткое резюме таких замечаний. Она интересуется, могут ли правительства предавать такие резюме широкой гласности у себя в стране, в частности среди женских организаций. Такая процедура повысила бы практическую отдачу от работы Комитета.

75. Обращаясь к нынешней практике Комитета, оратор отмечает, что, поскольку рассмотрение докладов государств-участников уже началось, экспертам, ответственным за подготовку резюме, придется полагаться на краткие отчеты о заседаниях, а для их составления и перевода на другие языки требуется определенное время, и поэтому оперативно проделать такую работу не представляется возможным.

76. Она поддерживает идею о назначении ответственными за каждое резюме как минимум двух человек и просит Секретариат выяснить возможность обнародования в той или иной форме высказанных экспертами замечаний.

77. Г-жа ТАЛЛАУИ подтверждает ценность резюме, где были бы сведены воедино мнения экспертов, но задается вопросом, как должно выглядеть такое резюме. Оно, по ее мнению, должно быть кратким и отражать мнения не одного-двух, а всех экспертов, основываясь на заданных ими вопросах. В нем должны отмечаться положительные стороны доклада государства-участника, а также его недостатки, например, отсутствующая или недостаточно полная информация по тому или иному вопросу. Эти замечания послужат для правительства ценным подспорьем при подготовке следующего доклада.

78. Она согласна с тем, что подготовкой резюме должен заниматься не Председатель, а один-два эксперта, и отмечает, что замечания экспертов должны выноситься на обсуждение Комитета сразу же после представления национального доклада, чтобы Комитет мог их доработать. Составляющие резюме эксперты могли бы в ходе их подготовки консультироваться с членами межсессионных рабочих групп для более четкого формулирования своих рекомендаций.

79. Г-жа ФОРД выступает против обсуждаемого предложения, поскольку время, которое будет уходить на дебатирование и перевод соответствующих документов, полезнее было бы использовать на рассмотрение значительного числа скопившихся докладов государств. Происходящее на заседаниях Комитета уже находит отражение в кратких отчетах. Вместе с тем она готова выполнять любое решение, которое будет принято Комитетом.

80. Г-жа КИНТОС-ДЕЛЕС напоминает, что рекомендация о том, чтобы один из членов Комитета готовил предварительное выступление по докладу, и рекомендация о том, чтобы по этому докладу впоследствии готовилось резюме, были выдвинуты взаимосвязанно. Очевидно, и тем, и другим будет заниматься один и тот же человек. Если будет принято соответствующее решение, то оно начнет действовать, вероятно, только с будущей сессии. Однако выступающая располагает необходимыми записями, которые могли бы воссоздать картину происшедшего и на нынешней сессии, с тем чтобы это решение можно было бы ввести в силу уже сейчас. Что же касается кратких отчетов, то в них лишь механически отражается ход обсуждения, а в резюме по докладу можно было бы отразить мнения и замечания членов Комитета рельефнее, а также изложить рекомендации в адрес правительства более зримо и конкретно.

81. Г-жа ХАН говорит, что Комитету просто необходимо ставить государства в известность о том, что он думает по поводу их докладов. Это к тому же поднимет и вес Комитета в глазах общественности данных государств. Очевидно, что есть разнообразные пути к обеспечению этого. Поскольку подробные отчеты о ходе заседаний уже ведутся, можно было бы поручать тому или иному члену Комитета делать выжимку из них, направляя затем соответствующие материалы правительству.

82. Г-жа АБАКА считает, что до подготовки резюме по докладу необходимо дожидаться выпуска кратких отчетов о соответствующих заседаниях.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что начавшаяся дискуссия вполне естественна, ибо предлагается нечто новое в работе Комитета. Лично она выступает за выдвинутое предложение, поскольку Комитету пора идти нога в ногу с прочими договорными органами по правам человека. Подготавливаемые Комитетом резюме по докладам помогли бы заострить внимание правительств на том, что от них требуется. Ведь вряд ли у правительственных чиновников хватает времени на то, чтобы читать все материалы Комитета и знакомиться с каждым вопросом, прозвучавшим на заседаниях. Действительно, Председателю поручено в настоящее время выступать по завершении рассмотрения каждого доклада с резюме. Однако это резюме устное, между тем как письменное резюме имело бы гораздо больший вес.

84. Предложение сводится к тому, чтобы назначить по каждому докладу одного-трех экспертов, которые будут внимательно следить за ходом обсуждения того или иного доклада и фиксировать все замечания и рекомендации. Очевидно, что консенсуса по данному вопросу нет. Однако, поскольку вопрос этот важный, Председатель намерена поставить его на очередном заседании на голосование. Будет ли решение положительным или отрицательным, его все же необходимо принять.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.